

E. B

259

53 Rue du Rocher
Paris 8^e

LAB. 26-18

19 Mai 1962

Convocation urgente du
Comité Directeur E. B.

—
Lundi 21 Mai 1962

53 rue du Rocher
à 19H45 précises

—
Ordre du jour

Rapport du Président concernant
le gala du 22 Mai d'Estéval Etchea

—
Présence indispensable

P. Le Sec^{re} - Gal
Aur

LEGARRALDE

Association des Etudiants Basques
(EMBATA)

260

Le bureau d'Embata s'indigne
que des Associations ne disant "Basques"
aient accepté la présidence de Son
Excellence le Comte de Motrico
Ambassadeur d'Espagne au
diner de gala organisé par les
membres de l'Association des Amis
de la Maison Basque.

Cette invitation entraîne une
prise de position politique
~~exaltant~~ aussi de nombreux
compatriotes Basques.

Le Bureau d'Embata.

Paris le 13-5-62.

Paris 14-5-62 261

Querido Don Manuel.

El sábado recibí carta de Heran
y ayer nos reunimos los estudiantes
y decidimos de protestar.

El sacerdote Anabit nos dijo que
las cuatro Asociaciones se pusieron
de acuerdo para todo, pero que no querían
hacer política. Pero le podía decir
lo que se habla allá.

Redactamos esta protesta que le
adjunto, la cual quisieramos que
aparezca en O.P.E, Euzko Deia
Hijos escritos a Embata, y a Elgar.

Que piensen que podríamos hacer
si todo esto no llega a algo concreto?
Decimos y damos directivas. pues
podemos hacer algo, si se decide.

Marta pronto.

H. de Quancha

15/5/62

Querido Kolestins:

Las cosas no han sucedido como dices que es las ha referido el capellan de Eskual-Etxea. Te haré un resumen.

El anuncio oficial del banquete fué hecho sin mencionar la presencia del Embajador de Franco. Puedes verlo en Elgar. La presencia del Embajador de Franco aparece en las invitaciones individuales.

Estas invitaciones individuales se han dirigido a personas determinadas. Si el capellan dice que se ha invitado a todos los socios protectores de Eskualzaleen Biltzarra, no dice lo que se hizo, porque somos socios protectores muchos que no hemos recibido dicha invitación. El que hizo la invitación sabía bien el efecto que tenía que producir la presencia del Embajador de Franco en una comida de gala de Eskual Etxea, y porque lo sabía dejó de enviar las invitaciones a quienes le pareció que iban a molestarse al recibirlas.

El Presidente de Eskualzaleen Biltzarra de Bayona, Dr. Labeguerie, visitó al Sr. Obispo de Bayona, para protestar de ese acto. Y el Sr. Obispo de Bayona le dijo que desautorizaba la gestión del capellan, que eso era meterse en política, y en una política contraria al parecer y significación de Eskual Etxea.

Eskualzaleen Biltzarra de Paris se reunió y acordó por unanimidad no acudir a esa comida, protestar de ella, y pedir que se deje sin efecto. El Presidente de Eskualzaleen Biltzarra visitó a los Presidentes de Eskualduna y de Eskual Etxea para trasladarles el acuerdo de Eskualzaleen Biltzarra y pedirles que trataran de suspender el acto.

Gernika se reunió en Eskual Etxea y acordó negarse a participar en el acto, protestar de su celebración y oponerse a que ninguno del grupo colabore al mismo. Firmaron un escrito. Cuando lo estaban firmando salió el Capellan y les dijo que las señoras que van al acto no son vascas y no entienden una palabra de política; que iban allí para dar dinero con la excusa de comer; que él mismo, el propio capellan, había sugerido la idea de que fuer presidente de la comida de gala el Embajador de Franco, y que él mismo la había organizado.

Eskualduna acordó, como las dos sociedades anteriores, no participar en el acto, no acudir a él, ni darle apoyo alguno. Me lo ha dicho así a mí mismo su Presidente, M. de Menditte.

No es cierto que las cuatro asociaciones se hayan puesto de acuerdo para la celebración del acto. Lo cierto es que tres de las cuatro han protestado de su celebración, se han opuesto y han negado toda cooperación al mismo. Y eso lo sabe el capellan, porque se lo han dicho a él.

En la reunión de los tres Presidentes de Eskualduna, Eskualzaleen Biltzarra y Eskual Etxea se habló de que sería una vergüenza que los vascos de Paris, cuando los vascos del Sur del Pirineo están en huelga contra Franco, recibieran con honores a su Embajador. Y que sería más vergüenza aún el que los periodicos de Madrid, que silencian lo de las huelgas, publicaran noticias de este acto y fotos del mismo. Los tres pensaron que debiera evitarse eso. Y los tres se pusieron de acuerdo para que en la prensa controlada por ellos no se dijera nada, para no dar motivo a la prensa española de tratar el tema. Es posible que sea esto lo que es ha querido decir el capellan. Si es ha dicho otra cosa, es ha dicho lo que no es verdad. Claro que, en atención a esta actitud de los tres presidentes, y por tratarse de prensa de exilados políticos, parece prudente que nosotros no publiquemos nada de eso.

Pero a mi, la actitud adoptada por Heran y que te comunico en su carta me parece muy bien. Y yo, si estuviera en su caso y en el vuestro, pensaria lo mismo y obraria como si os ha recomendado.

Tuyo

5
2
C

le 10 Mai
de l'Etat

qui, j'ai mis au courant
des choses que j'ai faites
à Paris

acte par son secrétaire
d'aujourd'hui
d'un tel
d'aujourd'hui

j'ai immédiatement écrit à Rouven
l'abbé Arabit pour lui dire que vous
considérez la présence de Rouven l'ambas-
sadeur d'Espagne au banquet qu'il
organise comme déshonneur pour tous
les Français.

Fachy voyez s'il annule sa
réunion ou s'il décommande l'ambassadeur
Dans le cas contraire il faut prévoir
une manifestation, un sabotage des
banquets, un contact avec
Guernica, pour Piou de Paillet
Hélène Fremont etc. . . .

Des à Comblay de groupes ceux
d'Enlata

Je t'envoie par le même courrier
des affiches sur guerilla.



Je t'envoie par le même courrier
des affiches sur guerilla.

Querido D. Manuel, Agur

Me supongo lo anodado que se sentirá al enterarse del escarnio que nos preparan los franchutes ^{y reaccionarios} de Eskual Etchea. Es algo inconcebible pero que se realizara, a menos que nosotros por gestiones decididas no logremos: primero, el aplazarlo, y despues sustituir al invitado "de honor". Creo coincidira conmigo en apreciar que de llevarse a efecto, quedariamos totalmente desprestigiados todos los que tenemos alguna parte de responsabilidad en las cosas vascas de Paris, y lo que es mucho peor: se les daria la razon a los que propugnan que LO NUESTRO no se puede defender mas que con metodos radicales y de accion directa. Y no digamos nada, como quedariamos a ojos del campo antifranquista espanol: habriamos perdido mucha de nuestra autoridad moral.

Anoche planteo el asunto Legarraide ante la Coral Gernika, y nos leyo un escrito que trajo preparado, protestando de que se hubiera dado la presidencia a Areilza y afirmando que ante ello la Coral no cooperaba en el acto. Despues hablamos varios, y los vascos continentales se mostraron muy de nuestro lado. Propuse que se retirara del escrito el parrafo en que se decia, que la cosa no seria tan condenable si el Conde de Motrico asistiera como uno mas de los invitados, pero no como invitado de honor, y tal parrafo fue tambien retirado. Interesado por nuestras voces -y creyendo seguramente que habria divergencia entre nosotros- se presento el truan del cuento: el Abbe... el Rabi ese, y con palabras untuosas nos vino a decir que comprendia nuestra reaccion, que no venia a pedirnos nuestra colaboracion, que solo solicitaba de nosotros el que no creamos un incidente contra la fiesta, que él habia sido quien ha invitado a Areilza, que lo hizo a peticion de las fulanas esas de la aristocracia, que estas no entienden de politicas (sic), que el aporte economico de la fiesta era necesario para Eskual Etchea... y otras idioteces por el estilo. En concreto que se confesó como uno de los responsables de la cosa, sino como principal autor, si como principal complice.

El Lunes tenemos reunion los del Comite de Eskualtzaleen Biltzara y espero que estaremos todos los del Comite, para conseguir una condenacion clara del proyecto y tratar de que no se realice tal afrenta.

Pero creo que va a ser dificil el evitarlo. Las invitaciones estan hechas y en ellas aparece bien claro que el invitado de honor es el Conde de Motrico, Embajador de Espana.

Me parece que debemos crear una presion muy fuerte sobre el aumonier y el Presidente Arispe, por ser a mi parecer los dos mas interesados. Dicha presion habria que crearla tanto en medios de la Iglesia, que en Laburdi. Creo que el Canónigo es amigo de un tal Eguagaray (o algo parecido) que es en Paris Secretario de la Comision Episcopal. Asimismo se podria, creo, hacer una gestion ante el Obispo de Dax, pues si este pudiera llegar a convencer al Obispo de Bayonne, el escandalo que supondria el hecho que se prepara y lo desprestigiado que quedaria el Aumonier de los Vascos de Paris, a una mera indicacion del Obispo de Bayonne el aumonier de Paris arriaria velas.

Asimismo me parece que se deberia rogar al Padre Aspiazu el que suscite la repulsa del acto entre los sectores vascos de Laburdi: grupo cultural del Museo Vasco, grupo de E.B. de Laburdi, algun parlamentario vasco, el antiguo capellan de Eskual Etchea de Paris (no el Padre Larre, sino el anterior que era de nuestras ideas y por eso le desplazaron). Si D. Inaki consiguiera una cincuentena de firmas de valia en los medios vasquistas de Laburdi (Dagorret, etc) no hay duda que el carliston de Arispe se echaria para atras. Al fin y al cabo es en Laburdi (Obispado, iglesias, y medios catolicos) de donde ha salido el dinero para Eskual Etchea. Y asimismo, ante los medios del M.R.P. para que hagan ver al senador Menditte, el escarnio que supone para todos los Vascos y Democratras Cristianos tal proyecto.

Seguramente que Vd. ya habra pensado en todo lo anterior, pero me ha parecido indicado el escribirle, pues es en los dias de luto que nos debemos oir unos de otros. A las cinco y media pasare por la Deleg. para charlar con Vd. ~~mi~~ es que aun se encuentra en su despacho. Un abrazo

Tramer

10/5/62

Mi querido Dexter y amigos:

Legarralde recibió su telegrama y su carta.

Dió cuenta de ambos documentos en el Consejo de Eskualzaleen Biltzarra con lectura íntegra de su contenido. Los dos documentos fueron acogidos con gran complacencia, mereciendo el asentimiento unánime. El acuerdo adoptado es, en síntesis, el mismo que usted proponía, y fué adoptado por unanimidad. El Presidente de Eskualzaleen Biltzarra quedó en entrevistarse seguidamente con el de Eskual-Etchea y con el de Eskualdun.

La actitud de "Gernika" y la de "Eskualzaleen Biltzarra" están pues netamente definidas. Sé que, en el mismo sentido se mueve el grupo de estudiantes de "Enbata" de Paris, los cuales, ya antes del proyecto de banquete del 22, tenían querellas con el capellán, l'abbé Arrabit, el cual, un día les echó de Eskual-etchea porque alborotaban cantando, y otro les negó la entrada por no se qué razón.

En la reunión del Consejo de Eskualzaleen Biltzarra no hubo mas que una neta que descontentó. Legarralde puso mucho interés en defender al capellán, el cual, según él, no es responsable de nada, porque el responsable es el Presidente Haryspe. Todos se lo echaron encima. Varios eran testigos presenciales del diálogo que sostuvieron los de "Gernika" con el capellán, en el cual, el propio Arrabit reconoció que era él el autor de la iniciativa de invitar al Embajador de France como Presidente de honor del banquete, etc.etc. Havart, que es muy amigo de Legarralde, era el más enfadado de todos, y acabó diciendole que él tenía pecado pues que, no él, pero sí su mujer, pensaba acudir al banquete. Legarralde le reconoció, añadiendo que su mujer no es vasca. Fué un momento desagradable. Pero ese momento no ha puesto obstáculo alguno a la unanimidad. En el largo discutir a que el tema dió lugar se puso de manifiesto que, para tratar del asunto, allí no había franceses o españoles, mas que vascos. Y ese es muy satisfactorio.

Veremos lo que el Presidente de Eskualzaleen Biltzarra puede obtener. Me temo que, si el Sr. Obispo de Bayona no llama al orden al abbé Arrabit, no saque nada.

Nos hemos dirigido a De Mendite, Presidente de Eskualdun. Eskualduna ha acordado permanecer ausente del festejo, pero sin manifestar su oposición. Parece ser que esta actitud responde a la de su presidente. Veremos qué contesta a nuestro requerimiento.

Muchas gracias por su cooperación, que ha sido gentil y eficaz. Pero es bien lamentable que, en los días en que France coloca al país vasco peninsular bajo un régimen de excepción para reprimir la autentica manifestación del sentir del propio país, la Casa de los Vascos en Paris otorgue honores a su embajador. Si el acto se celebra mucho me temo que elle tenga por consecuencia el disolver la federación de sociedades vascas de Paris, si no arrastra la disolución de alguna de ellas. Hay cosas que, sin trascendencia aparente, no pueden ser recibidas sin protesta, por lo que su significado entraña.

Bietz bietzez

Estimado D. Alberto, Agur

Esperando que la presente te encuentre bien, me permito escribirte y molestarte por ver si puedes cooperar dentro de tus posibilidades en evitar que se dé en Paris un hecho bochornoso en extremo para nuestros ideales vascos.

Eskual Etchea va a invitar como invitado de honor al Conde de Motrico, Embajador de Franco, en una cena de gala que da "pour ses oeuvres sociales". Así como lo lees. La cena se da en Eskual Etchea el 22 de Mayo, y ha sido organizada por una comisión de aristócratas que suelen veranear en Laburdi. Una cena similar fue celebrada hace tres o cuatro años, pero claro, entonces no hubo invitado de honor alguno, pero se conoce que esta vez "le clou de la fete" les va a aportar mayores ingresos.

Ayer^{no} debatimos la cuestión en la reunión de la Coral Gernika y todos sentimos indignados y suscribimos un escrito que presento Legarraide, absteniendonos de cooperar en el acto, como los hicimos en la cena similar hace tres o cuatro años. A nuestras voces y comentarios acudio el capitán Arabit, quien nos dijo tranquilamente que él había sido quien había transmitido la invitación al Conde de Motrico, pues así le habían sugerido las indicadas damas; que estas no entendían de políticas (sic), que Eskual Etchea estaba necesitada de fondos; que comprendía que no colaborásemos en la fiesta, pero que esperaba que nada hicieramos para impedirlo o para lastimarla.

Yo le hice tres preguntas: si verdaderamente su criterio era: que el fin justifica los medios; si se había enterado quien destruyó a Guernica; si se había enterado que una decena de sacerdotes vascos habían sido fusilados por las tropas franquistas. Por toda contestación me dijo que nada de ello tenía relación con lo que se trataba de hacer, que comprendía muy bien nuestros sentimientos, que él los respetaba (sic), pero que comprendieramos que las damas en cuestión no estaban mezcladas en tales cuestiones. Todos salimos espantados de la frescura del aumonier, que al parecer ha sido cura en Baygorri y en Donibane, pero que debe ser más seco de sentimientos vascos que el alcorneque de Extremadura. Lo único que nos reconforta es que los vascos continentales de la Coral, estuvieron totalmente con nosotros, y tan indignados como nosotros de lo que se prepara.

El lunes tenemos reunión del Comité de Paris del "Eskualtzaien Biltzarra", y esperamos que por mayoría conseguiremos la repulsa del proyecto de invitar al Conde de Motrico. Pero ello no impedirá si que el Abbe Arabit siga adelante en sus planes, pues tiene consigo a un tal Harispe, presidente del Eskual Etchea anti-nacionalista vasco casado con una navarra que suele gloriarse de haber lucido la boina de las Margaritas. Así que ya ves querido Alberto de qué gente estamos rodeados, y el "Inri" que van a imponer a nuestros sentimientos.

No veo más que una esperanza: si que el Obispo de Bayonne (que fue quien aportó el principal capital para establecer Eskual Etchea envíe un telegrama (confirmado después con carta) al Abbé Arabit ese indicándole el aplazar el acto bajo algún pretexto, y estudiar alguna otra fórmula que pueda rendir el capital que se prevee de la cena, sin herir de forma tan cruel los sentimientos vascos. Se prevee unos cien invitados que pagarían 8000 francos por cubierto, por lo que se cree que habría un beneficio neto de 600.000 francos. Alguien escribió ya a Legarraide que tal suma es aproximadamente el equivalente de los trece denarios de Judas en moneda presente.

Me he acordado tu amistad con el Obispo de Dax, y quien sabe si este le hablara al Obispo de Bayonne se podría aún evitar disparate semejante. No te puedes figurar mis sentimientos cuando oía al Arabit ese. Que no haya sabido hacer comprender a esas damas (si verdaderamente son estas las de la méa) de que en la Casa de los Vascos no podía presentarse el representante del verdugo de los Vascos. Y te puedes bien figurar lo que decían del Aumonier de la Maison Basque nuestros compatriotas, algunos venidos recientemente de la cárcel franquista como los hermanos Ararte. En fin no quiere desbarrar más. Se aproxima algo mucho más vergonzoso que el que nos quitaran la Delegación. Esta vez quedamos deshonrados. Ya me supongo que harás lo que este anatu alcance,

Un fuerte abrazo

Paris 4 de Mayo 1962

Estimado Alberto, Aguir te amo con toda mi vida...

Esperando que la presente te encuentre bien. Mentome la libertad de escribirte

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

de la parte de... de la parte de... de la parte de...

ESKUALZALEEN-BILTZARRA

Section Parisienne

53, Rue du Rocher

PARIS (IX^e)

Téléph. : LAB. 26-18

" 55-87

C. C. P. Paris 7576-17

Le 3 Mai 1962

Cher Compatriote,

Le comité-Directeur de l'E.B.
section de Paris se réunira LUNDI 7 MAI
à 18 H 45 53 Rue du Rocher.

En raison de certaines
questions très importantes, votre présence
apparaît indispensable.

Bihotzez,

Le Secrétaire Général:



P/ LEGARRALDE

4/5/62

268

Querido D. Manuel:

Le adjunto la copia de la c/ que he enviado a D. Alberto Michelena para si algo puede hacer.

Pero veo que lo Debezaca debena enviar telegramas iguales tanto al Obispo de Dax como al de Bayonne. Si no se hace algo efectivo como para suscitar una ola de fondos, desgracia sea tarde.

El que fue Capellan y asu a nro pñs era el Abbe Charpentier. Estaba bien el contacto con él pues regularmente reaccionaria con nosotros. Otra persona interesante es el Vicario de la Diocesis de Bayonne que creo es bastante vascofilo pero cuyo nombre no recuerdo.

A ver si el Espiritu Santo me ilumina algo mas

Un abrazo
Pamona

4 de Mayo de 1962

M. Michel Labeguerie

Mi querido amigo:

Pongo a usted estas líneas para ponerle en antecedentes de un asunto desagradable, que puede traer muy funestas consecuencias.

Eskual-Étchea de Paris ha preparado un banquete de gala bajo la presidencia del Embajador de France. El sacerdote de Eskual-Étchea, M. Arrabit, sugirió la idea porque "así se sacaría más dinero".

En cuanto los vascos se han enterado, han quedado indignados. Ayer se reunió "Gernika", que es la sección folclórica, core y danzas, de Eskualzaleen Biltzarra. Acordó por unanimidad negarse a prestar colaboración para ese acto. Redactó, además, un escrito duro dirigido a Eskual-Étchea, pretestando de la organización del banquete. Cuando estaban firmando el escrito se presentó M. Arrabit, confesando que era él el autor de la idea, y que le había hecho porque, de esa manera obtendría mayores ingresos. Según él, la mayor parte de los comensales, son gentes a las cuales no les preocupa la política ni le vasco, y se quedarían muy satisfechos viéndose presididos por el Embajador de France, que, además, es vasco. Puede usted figurarse lo que tuvo que oír.

Mañana se reúnen, de una parte Enbata y de la otra Eskualzaleen Biltzarra. No conozco los planes de Enbata, pero presumo que están dispuestos a ir a Eskual-Étchea el día del banquete y reducir a cascotes la vajilla. Pero mañana por la tarde se reúne Eskualzaleen Biltzarra en 53 rue du Recher, Paris 8. Como usted sabe, Eskualzaleen Biltzarra, Eskualduna y Eskual-Étchea están federadas, teniendo cuotas comunes y otras relaciones de interdependencia. Por ello, si alguna comete un acto de deshonor, ese deshonor alcanza a todas. De ello quiere ocuparse Eskualzaleen Biltzarra en su reunión de mañana.

Refiriendome al tema crematístico, que es el que le preocupa al capellan, los cálculos hechos permiten presumir que, yende bien las cosas, podrán quedar libres alrededor de medio millon de francos. Per esa cantidad, "el equivalente hoy de los treinta dineros de Judas", que dice uno de los que han escrito a Legarralde pretestando, el capellan está dispuesto a que se produzcan todas las desagradables consecuencias que son de presumir, la primera, escenas de violencia, la segunda, el apartamiento de los vascos del Sur de unas sociedades en las que se otorgan honores al Embajador de France.

Quiere rogar a usted que piense en dos gestiones que puede usted considerar. La primera, poner un telegrama a Legarralde, con el fin de que, a la hora de reunirse Eskualzaleen Biltzarra --en su oficina-- conozcamos el parecer de usted sobre el tema. La segunda, considerar que, si no hay una indicación del Sr. Obispo de Bayona para el capellan, este continuará adelante, pase lo que pase.

Perdoname que le haya molestado. Era necesario.

Bietz bietzez

Manuel de Irujo